

Claire Davids BA(Hons), MA

Medical-specialist freelance translator
German/French > English

Tel: +44(0)7525 184715 Email: claire@meniscustranslations.com

Website: www.meniscustranslations.com

Profile

Freelance translator since 2015
Specialist in the medical/pharmaceutical field
Provision of accurate translations in a timely manner
Excellent proofreading and editing skills

Translation experience

Types of documents translated (% of total workload)

Medical/pharmaceutical (90%)

- Patient reports, death certificates, PILs, clinical trial documentation (ICFs, synopses etc.), medical device user manuals and journal articles.

Marketing/business (10%)

- Advertisements, company newsletters and press releases.

Work experience

Parallel Translations Ltd. (2010-2015)

Senior project manager and proofreader
Specialist in provision of medical/pharmaceutical translations
Detailed knowledge of clinical trial documentation: Protocols, CRFs, ICFs and SPCs etc.

Education

University of Portsmouth (2014)

MA Translation Studies (Merit)

University of Birmingham (2010)

BA (Hons) Modern Languages (First Class)
French, German and Japanese

Affiliations

Institute of Translation and Interpreting

Qualified Member

Continuing Professional Development

September 2019:	ITI Translation Workshop: Therapeutic Antibodies
April 2019:	ITI Translation Workshop: Transplantation
April 2018:	ITI Translation Workshop: Anaesthesia and Pain Management
September 2017:	ITI Translation Workshop: Obstetrics
September 2016:	ITI Translation Workshop: Acute Medicine

Software

CAT Tool: SDL Trados Studio 2017